



ՀԱՅԳՌԱԿ HAYTOUG

JAN. - ՅՈՒՆԻՍԻՍ 1980

Օրգան Արևմտ. Ամերիկայի Հայ Երիտասարդաց Գաղնակցութեան Բ. ՏԱՐԻ, ԹԻՒ 9

ՄԵՐ ԽՕՍՔԸ

Անցեալ երեք ամիսներուն, Լիբանանահայ զաղորդ, իր դպրոցներով, սկումբներով ու եկեղեցիներով ոմանց աչքին փոշր դարձաւ, անոնց յարձակումներուն թիրախը եղաւ: Ընկալաւարական երեք օրուան ուղղակի բախումներուն ընթացքին, մեր տղաքը յատուկ ծախումնակութեամբ զէմ դրին, Հարս արժանապատուութիւնը փրկեցին, մեր տղաքը իրենց բազուկին ուժը ցոյց տուին: Մեր տղաքը:

Տղա՛ք, մեր տղաք,

Այսօր երբ ձեր յարերով եւ հերոսութեամբ կը հպարտանանք, ձեր յաղթանակներով կը պարծենանք, Ամերիկայի հեռաւոր այս ափերէն, ուրիշ ձեր վիճակը «հասկնալ» չու ձեզ քաջայիւրէիք այնքա՛ն դիրքին է ու ապահով, կը վստահանանք ձեզ թէ պիտի շարունակենք ընել մեր կարելին: Մեր կարելին, նոյնիսկ եթէ այդ բոլոր միայն խոնարհիլ ձեր տուած զոհերուն յիշատակին, ծափահարել ձեր քաջութեան ու վերանորոգել մեր ուխտը միշտ պատրաստակալ մնալու ձեզի օժանդակելու. որովհետեւ բոլորս մէ՛կ ենք, մէ՛կ ազգ, մէ՛կ բունցք, մէ՛կ պայքար:

Վերջապէս, մենք այ ձեզի պէս Երիտանի եւք կրուել, այդ սիրով մենեւի՛շ:

OUR WORD

During the past three months, the Armenian community in Lebanon, with its numerous schools, clubs, and churches, has become so significant, that it has become the target for attacks during the Lebanese Civil War. In crucial fighting, which lasted three days, our Armenian youth in Lebanon, with special military forces, defended our people, saved the Armenian pride, and showed their strength in arms; **Our** youth.

Armenian youth.

Today, when we are so proud upon hearing about your heroism, we brag of your victories, on these far-away American shores, where it is so easy to "understand" and to support you in your situation, we guarantee you that we will continue to do our best. Our best, even if our best means only to bow before the memory of those of you who sacrificed your lives, to applaud your courage and to renew our vows to always be ready to help you, because we are all one; one people, one force, one struggle.

Finally, we are, as you are, "ready to fight, ready to die."

ԱՆՈՆՔ ԻՆԿԱՆ

Անոնք ինկան:

Հայ ժողովուրդի զինուորներն էին անոնք, ծնած օտարութեան մէջ՝ հոն տուին ինչ որ ունէին պարսպանութեան ճամբուն վրայ. ինկան ու իյնալով բարձր պահեցին Հայ ազգին պատիւը, բարձր պահեցին ազատ պարելու պապափարը. մեռնելով յաղթեցին մահուան ու վաստակեցին իրենց արգար իրաւունքը:

Մեր այսօրուան հերոսներն են անոնք. թէեւ հեռու մայր հայրենիքէն, բայց հոն վերադառնալու դադափարը վառ կը մնար իրենց հոգիներուն մէջ: Հերոսներ՝ որոնք ուխտած էին մեռնիլ Հայաստանի համար, Հայ ժողովուրդին համար. ինկան Հայաստանէ հեռու, բայց Հայ ազգին համար:

Հայկի արիւնք կար անոնց երակներուն մէջ, ազատ պարելու եւ այդ ազատութիւնը նոյնիսկ կեանքի գնով պաշտպանելու գաղափարը հարազատ էր իրենց:

«Մահ կամ ազատութիւն»- ա ս էր իրենց նշանարանը: Ազատ պարիլ, ազատ մեռնիլ. նախընտրեցին ազատ մեռնիլ քան թէ խոնարհիլ օտարի անարգար ետասիրութեան առջեւ. նախընտրեցին կուռելով մեռնիլ, քան թէ խոնարհելով ապրիլ:

Երբ անոնք իրենց տան անկիւնները քաշուած սարսափահար կը սպասէին, երբ ուրիշներ հեռաւոր երկիրներու հանգստութիւնը կը վայելէին, անոնք պատնէշներու ետին հաստատակամ, իրենց եւր ժառանգ, Հայ թաղերը կը պաշտպանէին: Երբ երիտասարդներ կը զայգիէին՝ իրենց «ապագան շակելու», անոնք ազգին ճակատագիրը կը շակէին ու իրենց ապագան կու տային:

Մեր պատմութիւնը գտն եղած է, Հայու ճակատագիրը սեւ. բայց անոնք ժամանակը հասած նկատեցին, Հայու ճակատագիրը, հայկական բազուկի ուժով կերտելու: Եւ մենք այսօր, այս հեռաւոր ափերուն վրայ, երանի կու տանք անոնց հոգիներուն:

«Չեզպէսներուն ընդ երանի,

Դուք էք յոյսը Հայաստանի»:

Վարձրերնիդ կատա՛ր:

Ընկերվարութիւնը՝ անհատը եւ մարդկութիւնը ներկայացնող փարդապետութիւն մըն է որու նպատակն է ծառայել համայն մարդկութեան: Ան սրբազան բարք մըն է մարդու դէմ գործադրուող ամէն բռնութեան եւ անարդարութեան դէմ:

Փամանակակից ընկերվարական կուսակցութիւններու, ծրարներու մէջ կը գտնենք քաղաքական կամ քաղաքացիական պահանջներ - ընդհանուր եւ հաւասար բնարական իրաւունք, մամուլի, խօսքի եւ կողմակերպութիւններու ազատութիւն, եւ այլն...

Դաշնակցութիւնը իր ծրարով, ընդունած է ընկերվարութիւնը, եւ այդ երբէք արդէլք չէ հանդիսացած ազգային գառի լուծման ճամբու մէջ: Ոչ անցեալին եւ ոչ իսկ ներկայիս:

Մինչեւ 1905 թուականը ազգային դատ բռնութիւն, հայ ժողովուրդը կը հասկնար թրքահայ ժողովուրդի ազատագրութիւնը օսմանեան լուծէն:

1907ին, Դաշնակցութեան նպատակը դարձաւ հայ աշխատուոր դանդաւածներուն բովանդակ շահերու պաշտպանումը:

Այդ թուականներուն եւ այսօր, ընկերվարական Դաշնակցականներուն համար, ազգային եւ միջազգային շահերու հակասութիւն չկայ, որովհետեւ հայ գառի պաշտպան կանգնելով եւ ամէն գոհարերութիւն ցուցարերելով, անոնք միաժամանակ պաշտպան կանգնած կ'ըլլան միջազգային ընկերվարութեան:

Հայութեան դէմ անարդարութիւնը տակաւին կը շարունակուի գործադրուելու եւ համայն աշխարհի ժողովուրդը կը շարունակէ անտարբեր մնալ հայ գառի հանդէպ:

Հակառակ որ ընկերվարականները ընդունած են թէ իրենց իտէլաները պիտի իրականանան ազգերու ազատագրման ճամբով:

Դաշնակցութիւնը կը հաւատայ հայ գառի լուծման ընկերվարութեան հաւատարմով՝ եւ այդ արդէլք չի հանդիսանար անոր (Դաշնակցութեան) հաւատացած միջոցին, այսինքն թէ «միայն դէնքով կայ հայոց փրկութիւն» սկզբունքին:

S. Ս.

«Հայդուկ»

S.D.

"HAYTOUG"

CHAPTER NEWS

The San Fernando Valley AYP Chapter has planned monthly visits to the Ararat Old Age Home in Los Angeles starting next month.

The Chapter has just elected a new and fresh executive board, and we hope to begin more public activities and our visits to the home as a start.

We, of the Valley Chapter, feel that the young Armenians should keep up communication with the elderly Armenians.

We also hope our visits to the home will result in lasting friendships with these people.

Fresno
Feb. 2 Hantes
5:30
Holy Trinity Church
Richard Hagopian
Armenian Play

March 15 and 16, 1980, CARNIVAL-BAZAAR on the Ferrahian schoolgrounds - hosted by Valley AYP Sardarabad and Simon Vratzian Chapters - Rides, game booths, shish-kebab dinner. Proceeds will go to the new Valley Armenian Center. Details to follow.

ՀԱՐՑԱԶՐՈՅՑ ԹԻՒՅ

Երրորդ նիւթ ունենալով Հ.Ե.Գ.-ի հայ երիտասարդութիւնը ձուլում է փրկելու պարտականութիւնը, հարցաքննեցիւնը կլէնտէյի Թուրէն Երէց Ռւֆանէ երեք ընկերներ:

1) Ըստ քեզի, Ի՞նչ կը նշանակէ հայութեան համար կորսում երիտասարդ մը:

Ընկեր Սթիվ Արթինեան. - Հայութեան համար կորսում երիտասարդ մը բնէ է անձ մը որ երբեք հայութեամբ հետաքրքրուած չէ եւ ժամանակը կ'անցընէ օտարներու հետ:

Ընկերուհի Սանան Պէրպէրեան. - Այն անձը որ հայկական որեւէ մէկ ձեռնարկի չի մասնակցիր եւ հոգեպէս հայութեան մօտիկ չի գգար:

Ընկերուհի Համեստ Միրխանեան. - Անհոգ եւ անհետաքրքիր անձ մը որը անտարբեր է հայկական հարցերով. այս տեսակի անձերը անձնական գործերը աւելի առաջ կը դասեն քան ազգային պարտականութիւնները:

2) Ի՞նչ միջոցաւ կրնանք հայութեան համար կորսում երիտասարդ մը հայութեան կապել:

Ընկեր Սթիվ Արթինեան. - Միայն ու միայն բնկերային ձեռնարկներով է որ կարելի ըլլայ այդ իրագործել:

Ընկերուհի Սանան Պէրպէրեան. - Նախ բնէ որ ինչ որ այ բնենք, այդ կարելի չէ իրադարձել եթէ անձը ինքը չի փափարիր: Սակայն պէտք է փորձել, կազմակերպելով հայկական զանազան ձեռնարկներ (բնկերային, քաղաքական) անընդհատ:

Ընկերուհի Միրխանեան. - Պէտք է գաստիարակել հայ երիտասարդը Հ.Ե.Գ.-էն ներս, անոր բացատրելով թէ Հայ Դատը ինչ է եւ այս ձեւով գայն մօտեցնել հայութեան եւ հայ շրջանակին:

3) Հ.Ե.Գ.-ի մէջ կա՞ն անհատներ որոնք անդամ ըլլալով հանդերձ կազմակերպութեան, հայութենէ հեռու են:

Ընկեր Սթիվ Արթինեան. - Այո, կան անդամներ, անոնք աւելի անձնական շահերով հետաքրքրուածներն են. ժողովներու կը բացակային եւ գաստիարակչական ձեռնարկներու կազմակերպութեան գէ՞մ են:

Ընկերուհի Սանան Պէրպէրեան. - Այո, քիչ թէ շատ կան այդպիսի անդամներ մեր կազմակերպութեան մէջ. անոնք պարզապէս բնկերական շրջանակ մը ունենալու համար է որ կու գան ժողովներու եւ հոգեպէս՝ որեւէ մէկ գոհունակութիւն չեն գգար հայութեան համար աշխատելով:

Ընկերուհի Համեստ Միրխանեան. - Շատ քիչ են այդ տեսակի անդամները. գործ մը կ'ընեն ոչ թէ ուզելով

այլ՝ պարտականութեան համար:

4) Հ.Ե.Գ.-ն իր պարտականութիւնը լիովին կը կատարէ՞ այս ուղղութեամբ եւ Ի՞նչ ձեւով:

Ընկեր Սթիվ Արթինեան. - Ոչ, Հ.Ե.Գ.-ն անդամներ կ'ընդունի իր կազմակերպութեան մէջ որոնք աւելի բնկերային շրջանակ մը առեղծելու համար է որ կու գան, քան թէ կազմակերպութեան բուն նպատակները հետապնդելու:

Ընկերուհի Սանան Պէրպէրեան. - Մասամբ կը կատարէ այդ իր վրայ վստահուած պարտականութիւնը, քաղաքական եւ բնկերային ձեռնարկներ կազմակերպելով զլիսաւորաբար:

Ընկերուհի Համեստ Միրխանեան. - Ոչ, իր պարտականութիւնը չի կատարեր Հ.Ե.Գ.-ն: Այս վերջին տարիներուն է միայն որ սկսած ենք կամայ կամայ այդ ուղղութեամբ մտածել եւ գործի լծուիլ:



VALLEY A.Y.F. PLANS CARNIVAL - BAZAAR

The Armenian Youth Federation San Fernando Valley Sardarabad Senior and Simon Vratzian Junior Chapters will be hosting a fund-raising Carnival-Bazaar on Saturday, March 15, 1980, and Sunday, March 16, 1980, on the Ferrahian High School grounds in Encino. The proceeds from this event will go to the new Armenian Center in the San Fernando Valley.

There will be fun rides such as a ferris wheel, a dunk booth, a swing chair, and a moon bounce for the children. There will also be game booths for those who want to test their abilities and win prizes.

Delicious food and refreshments will also be a major part of the carnival. Shish-kebab dinners and hot dog dinners for the children will be sold. Side dishes, Armenian pastries, and drinks will also be offered. A live Armenian band which will provide enjoyable dancing and listening music for all will be present.

Please reserve these two days. Come and enjoy yourself.

SARDARABAD REPORTER

In this third set of interviews, AYF members were asked about their views on the Armenian Youth Federation's role in saving the youth from assimilation. This time around, three ungers from the Glendale Roupén Senior Chapter were interviewed. The following are those interviews:

1) In your opinion, who is a youth that's "lost" to the Armenian people?

Unger Steve Artinian: Someone who's not interested in Armenians and who spends his time with non-Armenians.

Ungerouhi Sanan Berberian: A person who never attends Armenian function and who doesn't feel close to Armenians.

Ungerouhi Hamesd Mirkhanian: An irresponsible and uninterested person who's indifferent to Armenian concerns and issues. This type of individual ranks his personal goals as more important than their nationalistic responsibilities.

2) Through what means can we bring a "lost youth" closer to the Armenian people?

Steve Artinian: Only through social events is this possible.

Sanan Berberian: No matter what we do, this would be impossible if that person is unwilling. But the effort should be made to bring him closer through the organization of various Armenian activities like social and political functions.

Hamesd Mirkhanian: We must educate the Armenian youth in the AYF, explaining to them what the Armenian cause is and, in this means, bringing it closer to the Armenian people.

3) Are there individuals in the AYF who are not real Armenians although they are in the organization?

Steve Artinian: Yes, there are members who are more concerned about their personal interests. They are absent from meetings and are against educational activities.

Sanan Berberian: Yes, there are more or less such members who simply come to meetings in order to socialize and who don't even care about working for the benefit of the Armenian people.

Hamesd Mirkhanian: Such members are few. They perform their duties because they have to, not because they want to.

4) Is the AYF doing anything about this and what?

Steve Artinian: No, the AYF accepts into its ranks members who are more interested in socializing instead of pursuing the goals of the organization.

Sanan Berberian: To a degree, the AYF shoulders some of the responsibilities for doing something about this by organizing primarily social and political activities.

Hamesd Mirkhanian: No, AYF doesn't do anything. It has been in the past few years that we have seen the organization move slowly in that direction and do something about it.

Արեւմտեան Ամերիկայի Հ.Յ.Դ. Կեդրոնական Վարչութեան կազմակերպութեամբ, տեղի ունեցաւ երէցներու տարեկան Մէմօնարը, Նոյեմբեր 23-25 շաբաթավերջին, Լոս Անճէլըսի շրջանին մէջ:

Ուրբաթ, Նոյեմբեր 23-ի առաւօտեան յայտագիրի բացումը կատարեց՝ «Բերանացի Պատմութեան» ծրագրի դասաւանդութիւնները, որոնց ներկաներու ու քաջախիտներու թիւը խղճալի էր: Կը խորհինք թէ այս ձեռնարկը կարեւոր տեղ ունի Հ.Յ.Դ.-ի տարեկան ծրագրին մէջ, ուստի պէտք էր քաջախիտի գոյն:

Ուրբաթ երեկոյեան, Կեդր. Դաստիարակչական Խորհուրդի կողմէ հովանաւորուած դաստիարակչական հանդիպում մը տեղի ունեցաւ Իւ Սի էլ էյ համալսարանի մէջ, իբրեւ գասախօս ունենալով Փրոֆ. Սիմբոս որ գասախօսեց «Կայսերապաշտութիւնը Մերձար Արեւելի մէջ 19-րդ Դարու ընթացքին» նիւթին շուրջ: Այս գասախօսութեան նման հանդիպումներ պիտի կազմակերպուին ամէն երկու ամիս անգամ մը:

Շաբաթ առաւօտեան, գասախօս ունեցանք Հ.Յ.Դ. «Շանթ» Կոմիտէութեան Ընկ. Ռաֆֆի Ուրֆայեան, որ խօսեցաւ Հ.Յ.Դ.-ի 89-ամեայ պատմութեան մասին: Կէսօրուան զարթէ մը ետք, յայտագիրը շարունակուեցաւ այլ գասախօսութեամբ մը, որուն նիւթն էր «Հ.Յ.Դ. Ծրագիր»-ը, իսկ գասախօսը՝ Ընկ. Լեւոն Կիրակոսեան: Դասախօսութեան անմիջապէս ետք, ներկաները կազմեցին խմբակներ, կարծիքներ փոխանակեցին ու փնտրանեցան ցորդ տրուած գասախօսութիւններու շուրջ:

Շաբաթ երեկոյեան, Մանթէպէլլոյի Հայ Կեդրոնին մէջ տեղի ունեցաւ խրախմանք մը: Նկատելի էր էգ խրախմանքին ներկաներէն միայն ուսանող մասնակցած էին գասախօսական շարքերուն, իսկ միւսները զուրս չմնալու համար, շաբաթավերջի յայտագրէն, ընտրած էին ընկերային հաւաքովի ներկայ ըլլալ:

Կիրակի առաւօտեան, Մէմօնարի վերջին հանգրուանն էր «Շանթ» Կոմիտէութեան Ընկ. Աբօ Պօղոսեանի գասախօսութիւնը, «Հ.Յ.Դ. Կանոնագրի» մասին, որմէ ետք պզտիկ խմբակներ անգամ մը եւս իրարմէ բաժնուեցան, վերջին անգամ կարծիքներու ու հարցումներու առիթ տալու համար:

Այս շաբաթավերջը խիստ դաստիարակչական էր եւ հետաքրքրական: Անոնք որոնք ներկայ էին, մեծապէս օգտուեցան, սակայն անոնք որոնք բացակայեցան՝ միայն իրենք են որ սուսեցին:

This issue of the HAYTOUG has been sponsored by ARS "Anahid" Chapter.

«Հայդուի»ի այս թիւը հովանաւորուած է Հ.Օ.Մ.-ի «Անահիտ» Մասնաճիւղի կողմէ:

FACES

KAREKIN NEJDEH



ԳԼՊՔԵՐ...

ԳԱՐԵԳԻՆ

ՆԺԴԵՀ

Karekin Nejdeh, born with the name Karekin Haroutiounian, was born on January 1st, 1886, in Iznout, Armenia. He attended schools in Nakhichevan and Tiflis. In 1904, Nejdeh became a member of the Armenian Revolutionary Federation. His first mission was to go to Salmasd to preach revolution. In 1905, he went to a military school in Bulgaria from which he graduated in 1907. In November of 1907, he went to Tavriz where he formed and led revolutionary troops. In 1908, there was an unsuccessful attempt to overthrow the Russian Government. Because of this attempted revolution, the Tsar imprisoned all revolutionaries including the Armenian revolutionaries. Nejdeh, one of the prisoners, stayed in jail until 1911. After getting out of jail, he went to Bulgaria where he became a military leader of the Bulgarian army.

To achieve the independence of Armenia, Nejdeh fought in the Gharakiliseh Battle in 1917, Nakhichevan in 1918, and Zanzezour in 1919. He was also an outstanding fighter in the Bolshevik Revolution in 1920.

Nejdeh then traveled to America where he established the Armenian Youth Federation in 1933.

In 1955, Nejdeh was a political prisoner of the Soviet Union which eventually granted him a pardon. On his way to Rumania, Nejdeh was reapprehended and sent to Siberia. He was then sent to Moscow where he died a prisoner of the Communists on November 21, 1955.

Բուն անունով Գարեգին Յարութիւնեան: ծնած է 1886ին Կզնուզի մէջ, Հալաասան: Նախնական ուսումը ստացաւ Նախիջևանի եւ Քիֆլիսի մէջ: 1904ին, Հ.Յ.Դ.-ի անդամ եղաւ: Առաջին սաարեյութիւնը եղաւ Սալմաստի մէջ քարոզել:

1905-ին, գնաց Պուլկարիա, ուր յաճախեց զինուորական վարժարան մը, եւ աւարտեց 1907ին: 1907ի Նոյեմբերին ան Քաւրիզի մէջ առաջնորդեց յեղափոխական խումբեր: 1908ին, անյաջող փորձ մը եղաւ Սուլթանը զահէն վար տանելու: Այս պատճառաւ հայ յեղափոխականները ձերբակալուեցան: Նժդէհ բանաժողով մինչեւ 1911-րանակէն ելլելէն ետք Պուլկարիոյ մէջ բանակի հրամանատար եղաւ:

Ան կուսեցաւ Ղարաբիլիսէի կուսին, 1917, Նախիջևանի կուսին, 1918 եւ Զանգեզուրի կուսին, 1919:

1920ին ան եղաւ շատ լաւ կուսուց մը պոլշեիկեան յեղափոխութեան:

Գարեգին Նժդէհ ապա ճամբորդեց զէպի Ամերիկա, ուր Հ.Ե.Դ.-ին հիմը դրաւ 1933ին:

1955ին ան քաղաքական բանտարկեալ մըն էր Սովետական Միութեան մէջ, սակայն ներսւմ ստացաւ: Երբ Ռումանիա կ'երթար, ճամբան նորէն ձերբակալուեցաւ եւ արստրուեցաւ Միսիսիպի: Ապա զինք փոխադրեցին Մոսկուայի բանտերէն մէկը, ուր մեռաւ Նոյեմբեր 21, 1955ին, իրրեւ հակահամայնաւոր գործիչ:

Պ.Գ.

«Հայրուկ»

EVENTS

A.Y.F.

On Nejdeh's journey to America in 1933, he became very interested in the political enthusiasm of the Armenian youth. Because of this interest, he founded the Armenian Revolutionary Federation Tzaghagron Chapters, now the Armenian Youth Federation of America, on January 14, 1933. The AYF was created with the assured assistance of the ARF. Before the creation of the ARF Tzaghagron Chapters, there were many other Armenian youth groups such as the Arams, Kristapors, Antranigs, and the Gaidzags, centralized in America. Representatives from these youth groups were invited to join in the first AYF conference on Sunday, July 16, 1933, in the Haïrenik Hall in Boston, Massachusetts, where many decisions concerning the AYF were made. Thus, the Armenian Youth Federation and its standards were established.

ԳԼՊՔԵՐ...

Հ.Ե.Դ.

Երբ Նժդէհ Ամերիկա եկաւ 1933ին, ան շատ հետաքրքրուած եղաւ Ամերիկայի երիտասարդական զգացումներով: Այս պատճառաւ ան հիմնեց Հ.Յ.Դ. Յեղափոխական միութիւնները, հիմա Հ.Ե.Դ.-ն, Յունուար 14, 1933ին:

Հ.Ե.Դ., Հ.Յ.Դ.-ի օգնութեանը փաստանշան էր:

Հ.Ե.Դ.-էն առաջ, Ամերիկայի մէջ երիտասարդական խումբեր կային, ինչպէս Արամները, Քրիստափորները, Անդրանիկները եւ Գայձակները, կեդրոնացած Ամերիկայի մէջ:

Այս խումբերէն ներկայացուցիչներ հրապարակեցան Հ.Ե.Դ.-ի առաջին ժողովին որ տեղի ունեցաւ Յուլիս 16, 1933ին, Հայրենիք սրահին մէջ, Պոսթոն, ուր Հ.Ե.Դ.-ին հետ կապ ունեցող բաներու միայն ստուեցաւ եւ Հ.Ե.Դ.-ին ծրագիր կանոնադիրը գրուեցաւ:

SURVEY No. 3

ԿԼԵՆՏԷՅԼ «ՌՈՒՐԵՆ» ՌԻՍՏԻ ԵՐԼՅՆԵՐ -
25 ՀՈԳԻ

1) Do you believe that in the near future we will reach our goal in Free, Independent, and United Armenia?

1) Yes 40% 2) No 56% Undecided 4%

2) Regarding that the AYF should prepare members to the ARF, are you ready to be an ARF member yourself?

1) Yes 60% 2) No 36% Undecided 4%

3) In the resolving of the HAI TAD, which measure you think is more effective?

1) Political 24% 2) Military 20% Polit. & Milit. 56%

4) Do you think if we negotiate with the Turkish government we will reach to a settlement?

1) Yes 0% 2) No 92% Undecided 8%

5) Are you ready to go and live in Armenia when it becomes Independent?

1) Yes 40% 2) No 52% Undecided 8%

1) Կը հաւատա՞ս որ մօտ ապագային պիտի հասնինք Ազատ, Անկախ եւ Միացեալ Հայաստանի կերտումին:

1) Այո 40% 2) Ոչ 56% Անվստահ 4%

2) Կեանքդ որ Հ. Ե. Դ.-ն շարքային պատրաստող կազմակերպութիւն է, դուն անձնագէտ ապագային շարքերը պիտի անցնի՞ս:

1) Այո 60% 2) Ոչ 36% Անվստահ 4%

3) Հայ Գառի լուծման համար ո՞ր միջոցը աւելի ազդու կը կարծես:

1) Քաղաքական 24% 2) Զինուորական 20%

3) Քաղաքական եւ զինուորական 56%

4) Կը կարծե՞ս որ եթէ թուրք կառավարութեան հետ բանակցութեան մտնենք, արդիւնքի կը հասնինք:

1) Այո 0% 2) Ոչ 92% Անվստահ 8%

5) Հայաստան անկախ ըլլալու պարագային, պատրաստ ես հօն երթալ եւ ապրելու:

1) Այո 40% 2) Ոչ 52% Անվստահ 8%

ԿԱՐԾԻՔ ՄԸ...

ԱՐԴԻՒՆՔՆ Է ԿԱՐԵՒՈՐԸ

Ներկայիս, վիճարանելի նիւթ դարձած է հայերէն խօսիլը, կամ հայերէնով ժողով վարելը, Հայ Երիտասարդաց Դաշնակցութեան շարքերէն ներս: «Հայերէն չխօսողը հայ չէ», յաճախ կը լսուի այսօր մեր կազմակերպութենէն ներս, որուն պատճառով շատ մը անգամներ որ նուիրուած հայեր են, կը խրաչին այս երևույթէն եւ կազմակերպութիւնը լքելով կը հեռանան: Այդ հեռացող երիտասարդը պիտի երթայ հսկայ օտար աշխարհին մէջ եւ ձուլուի, դառնայ օտար, ամերիկացի: Այդ պարագային, մեր վարժուները այդ երիտասարդին հանդէպ հակառակ պիտի ըլլայ մեր սկզբունքներուն:

Ճիշդ է թէ մեր կարեւոր նպատակներէն մէկն է Ազատ, Անկախ եւ Միացեալ Հայաստանի մը կերտումը, եւ Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութեան շարքայիններ պատրաստել, սակայն իրապաշտօրէն դիտելով, ձուլումի դէմ մեր աշխատանքը կարեւորագոյնն է ներկայիս: լեզուն չգիտնալուն պատճառով երիտասարդ մը հայ չնկատելը, ձուլել է այդ անձը: Միայն է այս մեր կեցուածքը, ինչպէս նաեւ սխալ է չորս հարիւր յիսուն անգամներու երկու հարիւր կորսնցնելը, երկու հարիւր ընկերներ, որոնք լաւ հայեր են:

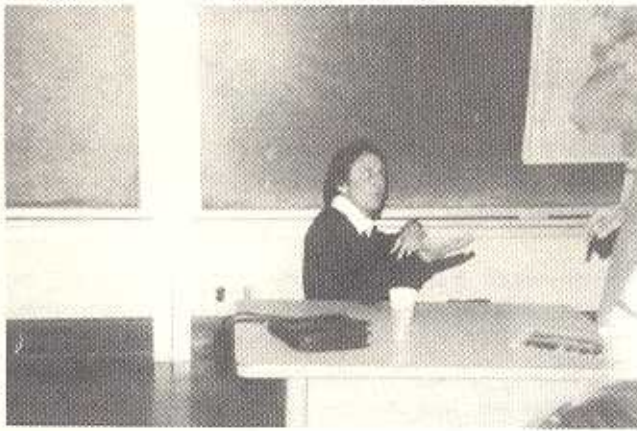
Անշուշտ այս բոլորը չ'արդարացնէր որ ամերիկահայ անդամը ջանք չ'թափէ հայերէն սորվելու: Կազմակերպութիւնը միեւնոյն ատեն կրնայ զպրօց մը ըլլալ հայերէն լեզուի: Ուրեմն փոխանակ անդամին արհամարհելով ու մէկ կողմ նետելու եւ հայ չնկատելու դիմք, մեր կազմակերպութիւնը օգտագործելով կրնանք անոր հայերէն լեզուն սորվեցնել:

Հայ Երիտասարդաց Դաշնակցութեան համար կարեւոր է իր ընկերներուն լաւ ձեւով արտայայտուիլը: Ծիտակ արտայայտուելով անգամ մը կրնայ ունեցած առաջարկները ճշգրիտ հասկննել զիմացինին, եւ այս ձեւով շատ լաւ եւ յստակ առաջարկներ կրնանք ստանալ, ինչ որ օգտակար է մեր կազմակերպութեան համար: Անգամ մը լաւ կ'արտայայտուի միայն ու միայն երբ կը գործածէ լաւ գիացած լեզուն: Ուրեմն, ստիպելով ընկեր մը իր լաւ չգիացած լեզուն գործածել ժողովներու ընթացքին, առաջարկներու սխալ հասկացողութիւններ կրնան տեղի ունենալ, որ իր կարգին վնասակար է մեր կազմակերպութեան համար:

Ընկերային կեանքին մէջ, թերեւս անգամ մը պէտք է ստիպուի ու ճշուժ զզայ հայերէն խօսելու, բայց ժողովներու ընթացքին ան պէտք է գործածել այն լեզուն (նոյնիսկ ըլլայ առանց բառերու) որմով լաւ կրնայ արտայայտուիլ:

ԱՇՈՏ Ե.

Հ.Ե.Դ. ՍԱՐԿԱՐԱՊԱՏ



Prof. G. Symcox դասախոսութեան պահուն:



Unger Raffi Ourfalian lectures on ARF history.
ԸՅԿ. Ռաֆֆի Ուրֆալեան կը դասախօսուի Հ.Յ.Գ. պատմութեան մասին:

SENIOR SEMINAR

The Central Executive of the Armenian Youth Federation of Western America hosted the Annual Senior Seminar on the week-end of November 23-25, 1979, in the Los Angeles area.

The seminar began on Friday, November 23, with an Oral History orientation. The lack of attendance was utterly disastrous. The Oral History Project that has been undertaken by the AYF each year is one of our most pertinent programs and must be strongly supported.

Friday evening, the Central Educational Council hosted the first of its bi-monthly regional lectures at UCLA. The speaker was Professor Geoffrey Symcox and the topic of the lecture was "Imperialism in the Near East During the 19th Century." This was the first step in launching the new CEC program in which progressive lectures will be held for all AYF members.

The seminar continued on Saturday morning with the ARF orientation. Unger Raffi Ourfalian, of the ARF Shant Gomideh, lectured on ARF History. Unger Raffi highlighted events ranging from the end of the 19th century to World

War II. The seminar then recessed and reconvened with Unger Levon Kirakossian, of the ARF Varantian Gomideh, who lectured on the highlights of the Party Program. The bulk of the lecture included the socialistic aspect of the Party and Unger Levon emphasized the need for the party's members to have a clear understanding of the Party Program and Constitution. Following Unger Levon's lecture, both ARF and AYF members present split into discussion groups to evaluate and express their views on the day's lectures.

On Saturday evening, many of the participants of the seminar gathered in Montebello's Armenian Center for a "hook-up." Everyone enjoyed the music and social atmosphere.

Sunday morning, the few members who were present attentively listened to Unger Apo Boghigian's lecture about the structure of the ARF. The lecture was again followed by members breaking into several discussion groups.

Overall, the seminar was beneficial for those who attended. It was to be an orientation of the ARF and it achieved its goals for the few who took advantage of it. It is very unfortunate that most AYF members could not see the potential in this seminar enough to participate.

THEY FELL...

They fell...

They were the soldiers of the Armenian people; born on foreign lands, they gave all that they had to give. They fell, and in so doing, they saved the honor of the Armenian nation and they preserved the fight for freedom. By dying, they defied death and strived for their lawful rights.

They are our heroes of today. Although they were far from their mother lands, they kept the spirit in their hearts to return there alive. Heroes, who swore to die for Armenia and her people, died far from their homeland. But they died for their nation.

The blood of Haig flowed through their veins. Their belief that they must strive for their freedom and even sacrifice their lives for its quest was their eternal motive.

"Death or Liberty." This was their motive; to live and die freely. They preferred to die rather than to bow before men of injustice. They preferred to die fighting against them rather than to live fearing them.

While most of their terrified families hid in the shelter of their homes waiting, and while others were watching from a distance, they, strong-willed and waiting behind their barricades, and putting aside their individual needs, provided protection for the Armenians. While they fought for the destiny of their people and sacrificed their futures, others fled.

Our history has been a bitter one and our destiny is dark. But they realized that the time has come and that the Armenian destiny lies in the hands of the Armenian people. And today, on these far-away shores, we give our blessings for their souls.

You are the hope of Armenia.

LECTURE HOSTED BY C.E.C.

The Central Educational Council hosted its second lecture of the fiscal year on January 4, 1980, in the Garabedian Hall in Hollywood. The speaker was Unger Hovig Etian and his topic was to be Soviet Armenia.

Although the lecture was enlightening, Unger Etian did not speak on the topic of Soviet Armenia due to a misunderstanding in the planning. Instead, he gave advice, in English, to the Armenian youth, the A.Y.F. Unfortunately, Unger Etian had expected his audience to be comprised of this Armenian youth, but there were more older listeners than there were A.Y.F. members. Aside from these drawbacks, Unger Etian gave us all sound advice which was well received by the audience.

Unger Etian stressed that in order to become a leader in the Armenian community, one must master the Armenian language. It was stated that no Armenian would respect a non-Armenian speaking leader for his people. He emphasized the need to uphold the use of our language for our future generations. Another very important point stressed by Unger Etian was the fact that although we must continue our struggle for a free Armenia, we must not forget that we do have an Armenia now, even if it is under Soviet rule. We must not cast aside Soviet Armenia during our struggle to free our lands. In a point well taken, Unger Etian used the Jewish people as an example that we can follow. He stated that hundreds of Jewish youths travel to their homeland each year to work the soil with their own hands. The Armenian youth in the Diaspora can also use such methods to help Soviet Armenia. We must support our country, for at present, it is all that we have.

Although the audience did not hear what it had expected to hear, the lecture stimulated the minds of the relatively few Armenian youths who were there to hear it. We must begin to think more about how we can be helpful now, rather than how we can be happy in dreams of the future.

Revolution is not a dinner party, nor an essay, nor a painting; it **cannot** be advanced **softly**, gradually, carefully, politely, plainly and modestly.

MAO TSE-TUNG

Յեղափոխությունը գործ է եւ ո՛չ գաղափարաբանություն. անելի՛ ճիշդը Յեղափոխությունը գործ է գաղափարաբանութեան համար:

ՌՈՍՏՈՒ

Հ.Յ.Դ. ՕՐՈՒԱՆ

ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ

Երեք զոյգ աչքեր մեզ կը դիտեն. վայրկեանի մը համար կը սոսկամ, ի՞նչ ըսել կ'ուզեն այդ նայուածքները: Կը նայիմ ու կը փորձեմ հասկնալ անոնց իմաստը:

Փնտտումքի մէջ են կարծես, կը խարխափեն ու վերջապէս բեմէն լսուող ձայներու արձագանքներ լսողներու հոգիին մէջ, կը ծառայեն անոնց որպէս յեն:

Ուշիմ կ'ունկնդրեն, այդ նայուածքները կը փոխուին եւ պատգամներ դարձած կ'ելեւէջեն: Ուղղուած ուղղակի մեզ բեմէն լսուող ձայներուն հետ դուզընթաց, մերթ խրատ են ու խորհուրդ, մերթ զարմանք են ու թախիծ ուր մերթ դարձած քաջալերանք, յոյս կը ներշնչեն մեր ու իրենց զալիքին:

Ա՛հ, կը ծմբտան, կը վերջիչեն անցեալը: Մին սուրբ դարձած աշխարհում, երկրորդը միտք, երրորդը կամք, ծնունդ կու տան մեծութեան մը որ իրենց իսկ ծնողն էր:

Պահ մը ետք, կարծես հանդարտած են եւ կապոյտ ծովու ալիքներուն նման յոյս կը ներշնչեն:

Ապա խոստում:

Ոոստում խօսքի եւ ոչ գործի:

Իսկ հիմա խոփու են ու կը պտտան վրէ՛ժ, վրէ՛ժ:

Ականջներս կը խլանան, սրահը լեցուած է բուռնցք դարձած գոշիւներու աղմուկով: Անոնք կու գան վեց դարերու խորքերէն, 89 տարեկան երիտասարդի հոգիէն ու երրորդութեան ետին հոծ բազմութեան ամենավերջին շարքերէն: Բոլորս մէկ ստաբի կանգնած կը խոնարհինք անմեղ նահատակներու յիշատակին:

Ոտքերս, երա՞զ կը տեսնեմ, թէ իսկապէս կը լսեմ:

«Մայրիկ, կ'երզնում, արեւ վկայ

Յեա ալսու ինձ գաղար չկայ»:

Բիշ մը աւելի մօտէն կ'ուզեմ քննել այդ նայուածքները, կը մօտենամ եւ որքան որ մօտենամ այդ հայհաղթներուն մէջ կը տեսնեմ մեզ. մենք՛ն ենք, այս իսկանոնք հոս են մեր դայութեան մէջ:

Ս. Տ.

«Հայդուկ»



Unger Apo Boghigian addressing the audience.

Ընկեր Արօ Պօղիկեան, օրումս բանախօսը:

ԱՐԱՄ ԱՐԱՄԵԱՆ

Մնած է Կարին: Հազիւ 20 տարեկանին, (1890) կը յարի Դաշնակցութեան եւ յայտնի կը զանայ Աշոտ եւ Քաթուլ կեղծանուններով:

1891 թուի Օգոստոսին, կը ստիպուի հեռանալ Կարինէն, ահաբեկչութեան մը պատճառով: (Պաշտուար կերակցեանի ահաբեկչութիւնը որ կոմիտէն իրեն յանձնած էր):

1892ի ամառը, կը մասնակցի Դաշնակցութեան առաջին ընդհանուր ժողովին:

1894ին կը մտնէ Երկիր մտնել եւ իր ուշադրութեան զլիաւոր կէտը ժողովուրդի ինքնապաշտպանութեան պահանջքին բաւարարութիւն տալը կ'ըլլայ:

1896 թուի Յուլիս 9ին կը ձերբակալուի եւ 3 տարի կը մնայ Կարինի բանար:

1899ի Օգոստոս 21ին կը բարձրանայ սեւ կախազան եւ իր վերջին խօսքերը կ'ըլլան «Կեցցէ Յեղափոխութիւն. կեցցէ Յեղափոխութիւն...»

ԴԷՊՈՒՅԵՐ...

ԱՐԱՄԵԱՆԻ ՉԵՐԲԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆԸ

1896, Յուլիս 2ին, Երեքշաբթի օրը, Արամ բուրձովին հանգիստ նստած էր տունը (Քէօփրի-Քէօյ) երբ զիւր կը շրջապատուի թուրք ձիաւորներով: Արամեան կ'ուզէ դուրս գալ տունէն եւ փոզոցը ձերբակալուի, սակայն տանտիրոջ աղաչանքներէն ետք, կը պահուրտի տան մէկ անկիւնը: Բուրձի համար անակնկալ կ'ըլլայ երբ 15-20 զինեալ թուրքեր առաջին հերթին Արամեանի գանձուղ տունը կը խուզարկեն:

Պատահածը հետեւեալն էր. Արամի նամակներէն մէկը կը բռնուի եւ նամակաբերը կը խոստովանի ուղարկողի եւ սասցողի անունները:

Ձերբակալութեան յաջորդ զիշերը, Արամը կը տանին ոստիկանապետին մօտ հարցաքննութեան. հոն կը գտնուէր Ազրայէլը (զաւածան Տ. Գէորգեան, որ նախապէս Արամի յեղափոխական ընկերը եղած էր):

Արամեան կը յաջողի ոստիկանները համոզել թէ իր անունը Աշոտ Պետրոսեան է, Պարսկաստանցի եւ Քաթուրի գաղաթէն: Սակայն Ազրայէլը կը մասնէ զինք ու ան ստիպուած կ'ընդունի իր ինքնութիւնը:

Երեք տարուան տաժանելի բանտարկութիւնը, անխնայ ծեծը եւ կախազանի հեռանկարը՝ վայրկեան մ'իսկ չեն թուրացներ հայրենիքի սղատութեան հաստատար Արամեանի հերոսական կրճիին մէջ եւ ան այդ կենդանարար հուսարով՝ հաստատ քայլերով կը բարձրանայ կախազան:

ARAM ARAMIAN

Aram Aramian was born in the village of Garin. In 1890, at the age of 20, he became a member of the Armenian Revolutionary Federation and was known to his ungers as "Ashod" and "Tatoul".

In August of 1891, after being assigned by the ARF Gomideh in Garin to assassinate Khachadour Geregztian, Aramian was forced to flee from Garin.

Aramian was one of the members present at the First Convention of the Armenian Revolutionary Federation during the summer of 1892.

Shortly afterward, in 1899, ARAMIAN DECIDED TO GO Western Armenia, where he could help defend his Armenian people.

He was captured in July of 1896, and imprisoned in a jail in Garin for three years.

Aram Aramian was hanged on August 21, 1899. His last words were, "Getze Heghapokhouthiun, Getze Heghapokhouthiun..."



THE CAPTURE OF ARAMIAN

On July 2, 1896, Aram Aramian was comfortably seated, visiting at the home of a friend in the village of Keyopri-Keyoh when the village was suddenly surrounded by Turkish soldiers. Aramian, knowing that he would be captured, wanted to leave the house so that the Turks could not capture his friends also. The owner of the house begged and pleaded with Aramian not to leave his shelter. He said that the Turks would not search the houses. Finally, being convinced, Aramian decided to remain in the house.

Unfortunately, the house where he was hiding was searched first. Apparently, the Turks had captured a messenger who was delivering one of Aramian's letters, and the messenger had confessed all that he knew.

The following night, Aramian was taken to the chief of Police to undergo interrogation. By chance, an Armenian traitor, Azrael (Kevorkian), who had previously been a revolutionary with Aram, was also at the same place.

Aramian successfully, had convinced the police that he was a Persian Armenian from Tavroul, but the traitor, Azrael, told the police the truth about Aramian. He was therefore forced to admit to his real identity.

After three terrible years of beating and torture in prison, Aramian would still not tell the Turks anything. He kept up his faith that his homeland would be freed, and keeping this heroic faith in his heart until his last moment, Aramian proudly took his stand and was hanged.

1890ին ծնաւ Հայ Յեղափոխականների Դաշնակցութիւնը:

1880էն ի վեր, զարթոնքի շրջանին իբր արդիւնք, հոս ու հոն մէջտեղ եկան զանազան յեղափոխական ու հայրենասիրական խմբակցութիւններ ու կազմակերպութիւններ: 1880-90 երկարոյ տասնամեակին, այս կազմակերպութիւնները սրուշ աշխատանք տարին ժընեւէն մինչեւ Վան ու Թիֆլիս, բայց եւ այնպէս պէտքը զգացուեցաւ մէկ ամուր յեղափոխական կուսակցութեան մը որ այս րոյտը հասանքները համաժամերը մէկ դրոշի տակ եւ սուրբ գործին համար կազմեր կազմակերպուած ու յստակ աշխատանք: Եւ այս կազմակերպութիւնը եղաւ Դաշնակցութիւնը:

1889ի երկրորդ կէտին, Թիֆլիսի մէջ կը տիրէր ետուգեա մը հայկական շրջանակներու մէջ: Ամէն տեղ կը գումարուէին գաղանի ժողովներ զանազան կազմակերպութիւններու միջեւ. ամէն մարդ պէտքը կը զգար նոր ու մեծ կազմակերպութեան մը որ իր մէջ բնդղրկէր բոլորը: Եւ 1890ի ամբան գումարուեցաւ հիմնադիր ժողովը ու կազմուեցաւ Հ.Յ.Դ. տասնին կեդրոնական մարմինը:

Նոր էջ մը բացուած էր Հայ ժողովուրդի արեւմտից պատմութեան մէջ: Էջ մը, որ պիտի պատմէր հայկական յեղափոխութեան ազատամարտը: Էջ մը որ պիտի արձանագրէր անունները հերոսներու, որոնք ներշնչումի աղբիւր պիտի հանդիսանային սպառազէի սերունդներուն: Հերոսներ որոնք ոչ մէկ բան ինայեցին սուրբ Գործին համար, ֆեռայիներ որոնք տասնեակ տարիներ ապրեցան, իրենց կողակից ունենալով միայն գէշերն ու Հայ ժողովուրդի վիշտը. հայրուկներ, որոնք ձգած ամէն բան, ձգած բնասանք, կին ու զաւակներ, եկան գրկելու հայրենիքի սրբազան հողը, ու յեղափոխականներ որոնք սուին ամէն բան ու փոխարէնը ստացան իրենց արժանի վարձատրութիւնը՝ մեռազի տաք կոտոր մը:

Դաշնակցութիւնը, երբ տարակէղ իջաւ, իրմէ առաջ կային այլ կուսակցութիւններ. այլ կազմակերպութիւններ. բայց Դաշնակցութիւնը անցաւ բոլորին. Դաշնակցականը կարեց կոյրեց զոհարերութեան ու հայրենասիրութեան շափանիչը:

Եւ հարիւրաւոր ու հազարաւոր զոհերու գնով, ծով արիւն թափելով, հիմնուեցաւ Հայաստանի հանրապետութիւնը:

Տարիներ անցած են այդ օրերէն, սերունդներ եկած ու գացած, ֆեռայական սերունդին մնացորդը մատնելու վրայ կը համբուի: Բայց Դաշնակցութիւնը միշտ կանգուն, օրէ օր կ'երիտասարդանայ ու կը զօրանայ:

Այսօր Դաշնակցութիւնը, ինչպէս միշտ, երիտասարտ կուսակցութիւն է. ունի իր երիտասարդական միութիւնները, ունի իր պատանեկան միութիւնները: Եւ մենք վստահ գիտենք, թէ սպառազէի սերունդները պիտի նային այս սերունդին վրայ այնպէս ինչպէս մենք կը նայինք 1890ի եւ 1900ի սերունդներուն վրայ, ինչպէս մենք կը նայինք 1918ի սերունդին վրայ:

Քրիստափորի զազափարները մեզի նպատակ, Հաւարեանի օգին մեզի ուզողութիւն,

Ռոստոմի կամքը մեզի առաջնորդ, Հաստատունը բայիբով կ'ուզողութիւնը գէպի մեր պայծառ սպառազէի

ՇԱՒԱՐՇ

Հակառակ ներկաներու մեծ թիւին, Հ.Յ.Դ. Սարաւադատու Եւ Ռուբէն Ռիտարու կազմակերպած պարահանդէսը որ տեղի ունեցաւ Նոյեմբեր 3ին, 1979, եկամուտ ունեցաւ 104 աղարի խոջալի գումար մը:

Կրնայ բոլոր պարահանդէսի անյաջողութեան սրտաճառ էր ներկաներու սրտէն դուրսը մնալն ու մուտքի սակը չվճարելը: Տղեկ երեւոյթ էր տեսնել Հ.Յ.Դ. ի բնակիչներ որոնք կը փորձէին անոնց վճարելու ներս սուրբից: Չեմոտրիք, հակառակ իր չքափայտելուն, կազմակերպուած կը լիւր էր բոլորը:

Այս ձեռնարկին անյաջողութիւնը նկատի ունենանք իբրեւ զան սպառազէի կազմակերպուելիք պարահանդէսներուն համար:

DANCE PROFITS ONLY \$104

Although the crowd attending the Halloween Dance hosted jointly by the A.Y.F. Sardarabad and Roupen Senior Chapters on November 3, 1979, was quite large, the profits from the dance were relatively small.

Perhaps the reason for this is that many people who attended chose to socialize outside the Immaculate Heart College Hall, rather than supporting the hosting Chapters by paying the admission fee and entering, or maybe it is because there were also some ungers who tried to enter the dance without paying at the door. This is a very humiliating and unfraternal action, and is in very poor taste.

Aside from these drawbacks, the dance was well organized and deserving of our compliments.

Anyhow, the unsuccessful financial turnouts of dances, as such, should be telling us something.

CHAPTER NEWS December Issue

- Dec. 7 - Play "Good Life and Hard Times of Vahan Cardashian" at the Montebello Armenian Center.
- Dec. 31 - New Year's Eve Dance. Details to follow.
- First Sunday of Every Month — Breakfast at the Montebello Armenian Center Followed by athletic games.

Montebello Vahan Cardashian Juniors:

— Dec. 22 — Christmas Dance at the Montebello Armenian center.

Los Angeles Musa Dagh Seniors

— Dec. 9 — Celebration of Kristapor's 120th Birthday joint with Pasadena Nigol Touman Srs.

Pasadena Nigol Touman Seniors

— Dec. 9 — Celebration of Kristapor's 120th Birthday joint with the Los Angeles Musa Dagh Srs.
Dec. 11 — Զուլոյն at the Pasadena Armenian center.